



76-04-19 / 04-25

semaine  
week

17

bulletin

#### COLLABORATION BETWEEN MANAGEMENT AND THE STAFF ASSOCIATION

Closer relations are being established between the Management and the Staff Association. From the beginning of this year, a representative of the CERN Staff Association has attended the meetings of the newly formed management boards as observer. Mr. Roy has attended the Executive Board under the Chairmanship of the Executive Director-General with the members of the Directorate and all Division Leaders, and Mr. Montanet has attended the Research Board under the Chairmanship of the Research Director-General with Directorate members, Leaders of Research and Machine Divisions and Chairmen of Experiments Committees. It has already been announced that the President of the Staff Association can now give full time to his functions and the Vice President half time, both being assured of normal career progress during their term of office. Time has also been allotted to Staff Association representatives for participation in outside activities. The old-established Standing Advisory Committee, chaired by Dr. J.B. Adams, has been strengthened in its role as the principal meeting place of Management and Staff Association. It will study in turn the main aspects of the Organization's social affairs policy. As announced in recent Weekly Bulletins the subjects to be discussed in the near future will be, in April, education and training (internationally oriented education on French territory, apprenticeships, language courses, further training needs at CERN), in May, health (medical services, rehabilitation, occupational disease), and in June, social security (pensions, reintegration in the home countries, health insurance). It is intended to keep everyone aware of the deliberations of the Standing Advisory Committee by regular reports in the Weekly Bulletin.

#### COLLABORATION ENTRE LA DIRECTION ET L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Des relations plus étroites ont été établies entre la Direction et l'Association du personnel. Depuis le début de l'année, un représentant de l'Association du personnel du CERN a participé, en qualité d'observateur, aux réunions des Commissions de direction nouvellement formées. M. Roy a participé à la Commission exécutive présidée par le Directeur général exécutif avec les membres du Directoire et tous les chefs de Division; M. Montanet a participé à la Commission de recherche présidée par le Directeur général de la recherche avec les membres du Directoire, les chefs de la recherche et des Divisions des machines, et les présidents des Comités d'expériences. Il a déjà été annoncé que le président de l'Association du personnel peut maintenant se consacrer à ses fonctions à plein temps, le vice-président à mi-temps, tous deux étant assurés d'une progression de carrière normale durant leur période d'activité. Du temps a également été alloué aux représentants de l'Association du personnel pour des activités externes. Le Comité consultatif permanent présidé par M. J.B. Adams a été renforcé dans son rôle de lieu de réunion principal entre la Direction et l'Association du personnel. Il étudiera successivement les aspects principaux de la politique des affaires sociales de l'Organisation. Comme annoncé dans un récent Bulletin hebdomadaire, les sujets qui seront abordés prochainement seront : en avril, éducation et formation (enseignement à vocation internationale sur le territoire français, apprentissage, cours de langues, formation spécifique au CERN); en mai, santé (service médical, reclassement, maladie professionnelle); en juin, prévoyance (pension, réintégration dans les pays d'origine, caisse maladie). Il est prévu de tenir chacun au courant des délibérations du Comité consultatif permanent par des rapports réguliers dans le Bulletin hebdomadaire.

# seminars

## CERN COMPUTER SEMINAR

Wednesday, April 21  
14.00  
Council Chamber

"A Fast Programmable Processor for On-Line Analysis Based on the IBM 370 Instruction Set"  
by Paul F. Kunz / Stanford Linear Accelerator Centre

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINARS

Thursday, April 22  
16.00  
Auditorium

"Experimental Study of Some Rare Decays of the  $K^+$  Meson  
( $\pi^+ e^+ e^-$ ,  $\pi^+ \pi^+ e^- \nu$ ,  $\pi^+ \mu^+ e^-$ , ...)"  
by A.M. Diamant-Berger / CERN Saclay

Thursday, April 29  
16.00  
Auditorium

"Results on Inclusive Particle Production with Low  $p_t$  at the ISR"  
by G. Jarlskog / Lund University, Sweden

## CERN TRACK CHAMBER COMMITTEE

Thursday, April 22  
14.00  
Council Chamber

1. Status Report on Rapid Cycling Bubble Chamber Project.
2. Final Discussion on Proposal T 246 : Study of  $\bar{p}d$  Interactions at 12 GeV/c in the DBC 200, Helsinki-Stockholm-Strasbourg Collaboration (CERN/TCC 75-27 and TCC 76/2).
3. Discussion on the Proposal to Study  $dd$  Interactions at 14 GeV/c, Strasbourg, (CERN/TCC 75-28/Add. 1).
4. Discussion on the Extension of Proposal T 239 : A High Statistics High Resolution Measurement of the Total and Partial  $\bar{p}p$  Cross-Sections Between 1900 and 1965 MeV Total C.M. Energy (CERN/TCC 76-6).
5. Bubble Chamber Film Analysis in Teaching at High Schools and at Universities : A Summary Report by J. Duboc.

## CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

Monday, April 26  
11.00  
Theory Conference Room

"Excitation of  $\Delta$ -nuclear states in  $\pi$ - $^4\text{He}$  Scattering"  
by F. Lenz / SIN, Villigen  
Abstract :  $\pi$ - $^4\text{He}$  scattering is calculated within a non-static multiple scattering formalism and shown to proceed through the excitation of collective  $\Delta$ -nuclear states. In each partial wave one collective  $\Delta$ -nuclear state exhausts the whole transition strength to the  $\pi$ -nuclear states and corresponds to a pole of the  $\pi$ -nucleus S-matrix. The basic couplings of these collective modes to more complicated modes of the  $\pi$ - $^4\text{He}$  system, especially their coupling to purely nuclear states, are discussed.

## EP SEMINAR

Monday, April 26  
16.00  
Auditorium

"Very High Energy  $e^+e^-$  Colliding Beams"  
by B. Richter / CERN  
Abstract : High energy  $e^+e^-$  collisions appear to be the best tool to use for investigations of the weak interactions. The design of a very high energy machine will be discussed, experimental possibilities described, a cost minimization technique reviewed to develop scaling laws for the machine, and a model machine design presented for operation at 200 GeV in the centre of mass.

CERN COLLOQUIUM

Tuesday, April 27  
16.00  
Auditorium

"Interstellar Molecules"

by J. Lequeux / Observatoire de Meudon, Paris

Abstract : In recent years one of the most important developments in astrophysics has seen the discovery of a large variety of molecules in interstellar space. These observational results and the associated physical problems will be reviewed.

SPECIAL SEMINAR

Wednesday, April 28  
16.00  
Theory Conference Room

"Magnetic Monopoles : Facts and Fiction"

by P. Eberhard / LBL Berkeley

DISCUSSION MEETING

Friday, April 30  
16.00  
Auditorium

"Strong Interactions at SPS : Will the European Hybrid Spectrometer be a Good Thing ? "

by F. Schrempp, E. Gabathuler, L. Montanet

# enseignement

## LANGUAGE COURSES

Semi-intensive French course for Fellows and Associates

A semi-intensive French course for Beginners will start in May, providing that sufficient applications are received. This course is reserved for Fellows, Associates and their families.

This course will take place in May and June. It will consist of about 40 lessons (2 hours per day during 8 weeks).

Those who are interested in this course should return the form below, duly completed to the Language Courses Secretariat before the 21st of April.

They will then be invited to take a test in the week of the 26th of April and receive a questionnaire to fill in.

E.W. Roebuck/  
Head of Language Courses



-----  
Please use block capitals.

Name : ..... First name : .....

Division : ..... Telephone : .....

I am interested in a semi-intensive French course for Beginners starting in May 1976.

Signature :

# cern information

## FILM PROJECTION

Wednesday, April 21  
13.00 - Auditorium

"The SPS Magnet System "

Vendredi 23 avril  
13.00 - Amphithéâtre

"Le Système des Aimants du SPS"

## RECHERCHE RADIO

Nouveau numéro à A. KRUSCHE / PS - 726  
(anciennement à G. Colini).

RECTIFICATIONS DE  
NUMEROS TELEPHONQUES

Veillez noter que le numéro de téléphone de M. Luc Pape est le 2124, et non le 3450;  
- et que MM. Batten A., Beard C., Bouvry R., Davidson G., Dixon P., Hataway N., Hawkins J., Henoux M., Marcon R., Patarin M., Priestnall K., Priestnall M., Quartel J., Roberts A., Ross A., Thornborough K., Van Poeteren A., Vosdey J.L. ont le numéro 2167, et non le 4167 comme indiqué sur l'annuaire.

FERMETURE TELEPHONE  
ET TELEX  
pendant les fêtes de Pâques

Pendant les fêtes de Pâques, le bureau du télex et le central téléphonique seront fermés. Un répondeur automatique sera connecté sur le central téléphonique à partir du jeudi 15 avril dès 19h00 et jusqu'à mardi 20 avril 1976 à 8h00 du matin.

Division du Personnel / Tél. 3094

CLOSING OF TELEPHONE  
AND TELEX  
during Easter holidays

During the Easter holidays, the CERN telephone and telex exchange will be closed. An automatic answering device will be connected to the telephone exchange from Thursday 15 April at 7 p.m. to Tuesday 20th April at 8 a.m.

Personnel Division / Tel. 3094

## CAISSE D'ASSURANCES

Au cours de sa 103ème séance, le Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances, en plus des affaires courantes telles que rachats d'annuités, maintien d'affiliation dans d'autres caisses, affiliation pendant les congés spéciaux, prestations bénévoles, et un cas d'invalidité, a revu la question de l'adaptation des pensions en cours de versement au 1er janvier 1976.

Le Comité soumet, conformément à son propre Règlement, une recommandation particulière aux Directeurs Généraux afin de donner tout appui à la recommandation faite par le Comité de Gestion aux mois de novembre 1975 et de février 1976, et visant l'adaptation des pensions au taux de 8,1 % pour cette année.

TO ALL MEMBERS OF THE  
PERSONNEL :  
Temporary employment

During the summer holiday period, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract or letter of appointment with CERN). Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Division to receive an application from the child in question. Application forms may be obtained from the Fellows and Associates Service, Personnel Division, Building 5, 3rd floor, office 3-004, telephone 4471. It should be noted that candidates must be aged between 18 and 25, and that the minimum duration of appointment is 4 weeks. Completed application forms must be returned to the Fellows and Associates Service by May 14 at the latest.

Parents are asked to refrain from making personal contacts, which have caused considerable confusion in the past.

Fellows and Associates Service/4471  
Personnel Division

AUX UTILISATEURS DE  
L'ATELIER CIRCUITS  
IMPRIMES

Pour des raisons de remise en état de notre banc photo, nous ne serons pas en mesure de fabriquer des films de circuits imprimés avec blindage (VARIOMAT), ceci pour une durée de 2 semaines environ à dater du 20 avril 1976.

Pour tous renseignements, veuillez contacter M. Gandi - Tél. 3745, ou M. Guerineau - Tél. 3785.

PROCHAINES VISITES  
EN SEMAINE AU CERN

Mercredi 21 avril : 10h00 Hôpital Cantonal, Genève  
Jeudi 22 avril : 14h00 Ecole Technique d'Ingénieurs,  
Luxembourg.

Les personnes ayant des affinités avec ces groupes et désirant les rencontrer sont priées de prendre contact avec le Service des visites - Tél. 4052 - 4102.

# association du personnel

## COLLECTION - GUATEMALA

Nous reproduisons ci-dessous un extrait de la lettre envoyée par l'Office du Coordonnateur des Secours en cas de catastrophe :

"I wish to acknowledge receipt with thanks of the sum of 4.000 SF which you remitted by postal transfers on behalf of CERN staff donors. These funds were immediately committed for the procurement of water tank trucks which will be employed in Guatemala to provide drinking water to people who have no emergency source of supply. By this means it is also hoped to reduce the risk of water-borne diseases breaking out amongst those who have suffered as a result of the earthquake.

Through you I should like to reiterate our thanks and appreciation to the CERN staff contributors, and convey our assurance that their funds have been speedily and efficiently utilised in the provision of emergency relief assistance to the earthquake victims".

## FONDS D'ENTRAIDE

### RESULTATS DES ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE.

Comme annoncé antérieurement, des élections ont eu lieu au cours de l'Assemblée générale ordinaire du 8 avril 1976, afin de nommer 3 membres à la Commission. Le dépouillement des votes, effectué le lendemain de l'Assemblée, a donné les résultats ci-dessous :

GRILLET Jean-Paul	296	(*)
HADJAS Richard	171	
HOFMANN Horst	273	(*)
REINHARZ Max	189	
VEILLET Lucien	219	(*)
(*) Elus membres		

## ASSURANCE-MALADIE AUSTRIA

Les personnes ayant rencontré des difficultés de remboursements liées aux plafonds de 2 ou de 5 ans (frais dentaires, lunettes) sont priées de contacter le Secrétariat de l'Association - tél. 3337.

## ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL

Des élections totales auront lieu cette année dans les groupes :

DD 1, 2  
EP 1, 2, 3, 4, 5  
FIN 1, 2, 3  
HS 2  
ISR 1, 4, 5  
PS 1, 3  
SB 1, 2, 5, 7  
SPS 1, 2, 3, 4, 6  
Boursiers et Attachés de Recherche

..... et des élections partielles dans les groupes EP 6, ISR 3, PE 1, 2

Le formulaire de proposition de candidature a été reproduit à l'intérieur de ce bulletin. Toute candidature doit être appuyée par neuf (9) personnes appartenant au même groupe que le candidat. Les listes électorales sont affichées sur les panneaux de l'Association (entrée de la cafétéria COOP, Rest. No. 2), et peuvent être consultées au Secrétariat de l'Association ainsi qu'auprès des Scrutateurs :

BERTRAND Jean-Claude,	4712	EP
HUBER Jean-Paul,	2134 / 2006	EF
MARAIIS Odette Mme,	2366	DD
MEMBRARD Fernand	2348	SB
REGIN Daniel	3737 / 3767	ISR

La date de clôture de réception des propositions de candidature a été fixée au 29 avril 1976, 17h.00, et le dépouillement du scrutin au 16 mai 1976, dans les locaux de l'Association.

Nous incitons vivement tous les membres du personnel à participer aux travaux de l'Association, et tout d'abord en se présentant aux élections du Conseil du Personnel !

COLLECTE PHYCISIEN AVEUGLE

L'Association du Personnel vient de prendre connaissance d'un cas humain dramatique. Il s'agit d'un jeune physicien, qui a été membre de notre Organisation et se trouvant brusquement atteint de cécité totale. Seule une intervention chirurgicale délicate pourra lui faire retrouver partiellement la vue d'un oeil. Cette opération, nécessaire et urgente, coûtera au moins 10.000 FS. Ce chercheur, chargé de famille, se retrouve, en raison de son état, sans emploi et sans assurance.

Vu ces circonstances dramatiques, l'Association a obtenu l'approbation de l'Assemblée générale ordinaire du 8 courant pour le lancement d'une collecte spéciale en faveur de ce physicien.

Nous faisons appel à votre générosité et espérons que vous serez nombreux à verser votre contribution à l'un des comptes mentionnés ci-dessous.

Compte bancaire : "Compte d'urgence" - SBS/CERN 758 114

Compte courant postal : "Association - 12-17534" (veuillez préciser au dos "Collecte physicien aveugle").

De plus, dans un but de facilité, des boîtes seront disposées aux restaurants, ainsi qu'aux bureaux de poste et aux guichets bancaires.

# clubs

GAMES

Results from tournament 8.4. : 1. H. de Groot/W. Troost 62,3 % ;  
2. P. Kooijman/A. Rudge 60,9 % ; 3. P. Vinciarelli/Mrs Vinciarelli  
56,4 %. Next tournament : Thursday 29.4. at 8 pm.

RECORD

New hours of Record Club / Nouvel horaire du Club de Disques :  
Midi : 12h30 - 13h (no change - pas de changement) ) mercredi et jeudi  
Soir : 17h00 à 17h30. ) Wednesday & Thursday

NAUTIQUE

Séance de cinéma : Océan Indien - Turtle Bay - lundi 26 avril à 19h30  
(heure suisse) dans la Salle de conférence TH - Bâtiment 4 (3ème étage).

PHOTO

1. Le Photo-Club du CERN organise cette année un cours de photo de 6 séances pour amateurs. Ce cours sera donné par M. Bénard et débutera le mardi 27 avril 1976 à 17h30 jusqu'à 20h45 dans les locaux du Club. Prix du cours : 60 FS/personne pour les membres du Club. Présences limitées à 12 personnes. Pour les non membres, le prix du cours est de 80 FS. Priorité sera donnée aux membres du Club. Pour inscription et informations, s'adresser à M. TARLE/EP/4716.
2. Le concours photo 1976 aura lieu le mois de novembre ; le règlement du concours sera le même que celui de 1975.
3. Le Centre de Loisir "Maison Vaudagne" de Meyrin organise en mai une exposition Noir/Blanc ; délai d'inscription 30 avril 76. Pour tout renseignement : Mme Maryvonne Ghinet- 60 rue de la Prulay - tél 41.81.01.

YACHTING

EXTERNAL COURSES IN AUSTRIA : there is an opportunity to attend a sailing course in Pörschach/Wörthersee/Austria. This is open to members and non-members of the Club. Practical lessons in keelboats, free use of school-boats before and after lessons, a daytrip to Klagenfurth or Velden are some of the features of this week. Available boats are : Dragon, Sonderklasse, Kielzugvogel, Korsar and Tornado (Katamaran). With some previous experience, a sailing certificat (Austrian permis A) may be obtained after a successful test at the end of the week. The date will be : 23rd May to 30th May 76. Price : 195 SF, includes course fees, lodging and breakfast. (travel not included). Course languages : German and English.



-----  
Please mail this slip before May 1st to H. WENDLER/CERN/Div. EP

NAME : FIRST NAME :

ORG./ DIV. : TEL. No :

YES/NO I am interested in the sailing course in Austria, please send me more information

YES/NO Please reserve ... (places(s) for me

YES/NO I would like to use my own car for the travel

YES/NO I will need transportation.

C E R N  
ASSOCIATION DU PERSONNEL  
STAFF ASSOCIATION

ELECTION DES MEMBRES DU CONSEIL  
ELECTION OF STAFF COUNCIL MEMBERS

Nous, soussignés, membres de l'Association du Personnel du CERN, proposons pour un poste de représentant du groupe électoral .....au Conseil du Personnel, la candidature de

\* We the undersigned members of the  
\* CERN Staff Association hereby nominate as candidate representing  
\* electoral group .....  
\* on the Staff Council

M. : .....

Division : .....

	N O M - N A M E	Div.	Groupe électoral Electoral Group	SIGNATURE
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				

Déclaration d'accord du candidat

Je, soussigné, accepte d'être proposé comme candidat au Conseil du Personnel. Je m'engage, si je suis élu, à accomplir de mon mieux les devoirs de membre du Conseil.

\* Candidate's declaration of agreement

\* I am willing to be nominated for this post and agree, if elected, to discharge the duties and obligations of a member of the Staff Council to the best of my ability.

(Signature / du candidat )  
(Signature / of candidate) .....

Cette formule de candidature, dûment complétée, doit parvenir à l'un des scrutateurs avant la date indiquée ci-dessous : 29 AVR. 1976

Reçu par : ..... Contrôlé  
Rec'd by : ..... Checked .....

This nomination form, duly filled in, must reach one of the Polling Officers not later than the date indicated below : 29 AVR. 1976

SPECTACLES

=====

LA COMEDIE

BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL . Heures d'ouverture :  
lundi, mercredi et vendredi de 13h30 à 15h.

DATES	SPECTACLES	LOCATION
30 avril - 1er mai	<u>LA CERISAIE</u> de Tchékov	mercredi 21 avril 13h30

# Calendrier hebdomadaire • weekly calendar 1976

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
04-19	04-20	04-21	04-22	04-23	04-24
		1300 <b>FILM PROJECTION</b> "The SPS Magnet System" <b>(A)</b>		1300 <b>PROJECTION DE FILM</b> "Le Système des Aimants du SPS" <b>(A)</b>	
		1400 <b>CERN COMPUTER SEMINAR</b> A fast programmable processor for on-line analysis based on the IBM 370 instruction set - by Paul F. Kunz / Stanford Linear Accelerator Centre <b>(C)</b>	1400 <b>CERN TRACK CHAMBER COMMITTEE</b> Ordinary Session <b>(C)</b>		
			1600 <b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> Experimental study of some rare decays of the $K^0$ meson ( $\pi^+ e^+ e^-$ , $\pi^+ \pi^+ e^- \nu$ , $\pi^+ \mu^+ e^-$ , ...) - by A.M. Diamant-Berger / CEN-Saclay <b>(A)</b>		Visites commentées CERN Guided tours (tel. 4052)  Renseignements définitifs : tableaux d'affichage Bât.ADM Final arrangements : ADM Bldg. notice boards
04-25	04-26	04-27	04-28	04-29	05-01
1100 <b>CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR</b> Excitation of $\Delta$ -nuclear states in $\pi^-^4\text{He}$ scattering - by F. Lenz / SIN, Villigen <b>(Th)</b>	1600 <b>CERN COLLOQUIUM</b> Interstellar molecules - by J. Lequeux / Observatoire de Meudon, Paris <b>(A)</b>	1600 <b>SPECIAL SEMINAR</b> Magnetic monopoles : facts and fiction - by P. Eberhard / LBL Berkeley <b>(Th)</b>	1600 <b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> Results on inclusive particle production with low $p_t$ at the ISR - by G. Jarlskog / Lund Univ., Sweden <b>(A)</b>	1600 <b>DISCUSSION MEETING</b> Strong interactions at SPS : Will the European Hybrid Spectrometer be a good thing? - by F. Schrempp, E. Gabathuler / L. Montanet <b>(A)</b>	
1930 <b>CLUB NAUTIQUE</b> Films : Océan Indien, Turtle Bay <b>(Th)</b>	1715 <b>SKI CLUB</b> Assemblée générale annuelle <b>(A)</b>				

**(A)** Amphithéâtre /bât. 500  
Auditorium /bldg

**(B)** Sixth Floor Conference Room  
Salle de conférence du sixième ét. /bât. ADM

**(C)** Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg

**(D)** SPS Auditorium - Préveessin/Bloc 1-1er ét.  
Amphithéâtre SPS

**(E)** Salle Théorie /bât. 4  
Theory lecture room /bldg

**(F)** Dernier délai pour insertions :  
Association du Personnel - mardi 12h.00 (tel. 2819)  
SIS-PU (M.-J. Blazianu) - mardi 17h.00 (tel. 4106)

**(G)** Deadline for insertions :  
Staff Association - Tuesday 12 hrs (tel. 2819)  
SIS-PU (M.-J. Blazianu) - Tuesday 17 hrs (tel. 4106)